

## بیانیه معلومات واکسین

Many vaccine information statements are available in Dari and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

تعداد زیادی از بیانیه‌های معلومات واکسین در لسان دری و سایر لسان‌ها قابل دسترس هستند. به [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) مراجعه کنید.

## واکسین DTaP (دیفتری، تیتانوس، سیاه سرفه)

## : آنچه باید بدانید

## 1. چرا باید پیچکاری کنیم؟

واکسین DTaP باعث وقایه از دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه می‌شود.

- دیفتری و سیاه سرفه از یک شخص به شخص دیگر منتقل می‌شود. تیتانوس از راه بریدگی‌ها یا زخم‌ها وارد بدن می‌شود.
- **دیفتری (D)** می‌تواند باعث مشکلات تنفسی، نارسایی قلبی، فلج یا مرگ گردد.
- **تیتانوس (T)** باعث سفت شدن دردناک عضلات می‌گردد. تیتانوس بشمول عدم توانایی باز کردن دهن، داشتن مشکل در قورت کردن و تنفس کردن یا مرگ باعث مشکلات جدی صحتی شده می‌تواند.
- **سیاه سرفه (ap)**، که بنام «whooping cough» نیز یاد می‌شود، باعث سرفه کردن شدید غیرقابل کنترل می‌شود که تنفس، خوردن یا نوشیدن را مشکل می‌کند. سیاه سرفه می‌تواند بسیار جدی باشد، خصوصاً در کودکان و اطفال جوان که باعث سینه و بغل، تشنج، آسیب مغزی یا مرگ گردد. به علت سرفه شدید در نوجوانان و بزرگسالان می‌تواند باعث از دست دادن وزن، کنترل ممانه، ضعف، شکستگی قبرغه شود.

## 2. واکسین DTaP

DTaP فقط برای اطفال است که کمتر از 7 سال هستند. واکسین‌های مختلف در مقابل تیتانوس، دیفتری و سیاه سرفه (Td و Tdap) برای اطفال بزرگتر، نوجوانان و بزرگسالان قابل دسترس است.

سفارش می‌گردد در سنین ذیل 5 دوز واکسین DTaP به اطفال پیچکاری شوند:

- 2 ماه
- 4 ماه
- 6 ماه
- 15-18 ماه
- 4-6 ساله

DTaP ممکن است منحنیت واکسین مستقل پیچکاری شود یا منحنیت جزئی از واکسین ترکیبی (یک نوع واکسین که بیشتر از یک واکسین را در یک پیچکاری باهم مخلوط می‌کند).

DTaP ممکن است همزمان با سایر واکسین‌ها پیچکاری شود.

## 3. با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحتی خود صحبت کنید

اگر شخصی که می‌خواهد پیچکاری کند شرایط ذیل را دارد با فراهم کننده واکسین خود صحبت کنید:

- قبل از دوز قبلی هر واکسین که در مقابل تیتانوس، دیفتری یا سیاه سرفه **محافظت می‌کند، یک عکس العمل الرجیکی نشان داده باشد یا کدام نوع الرجی‌های شدید، تهدید کننده زندگی داشته باشد**
- در جریان 7 روز بعد از یک دوز قبلی هر نوع واکسین سیاه سرفه (DTP یا DTaP) به حالت **کوما رفته باشد، سطح پائین هوش داشته باشد یا حمله ناگهانی دوامدار داشته باشد**
- حملات ناگهانی یا مشکل دیگری **سیستم عصبی داشته باشد**
- **سندروم گیلن باره (که بنام «GBS» نیز یاد می‌شود) داشته باشد**
- بعد از پیچکاری دوز قبلی هر نوع واکسین که در مقابل تیتانوس یا دیفتری محافظت ایجاد می‌کند، **درد شدید یا تورم داشته باشد**

در بعضی از موارد، فراهم کننده مراقبت‌های صحتی طفل شما، ممکن است تصمیم بگیرد که پیچکاری DTaP را تا زمان ملاقات آینده به تأخیر بندازد.

اطفال با مریضی‌های کوچک، مانند زکام، ممکن واکسین شوند. اطفال که بصورت متوسط یا شدید مریض باشند باید قبل از پیچکاری DTaP معمولاً تا زمان خوب شدن صبر کنند.

فراهم کننده مراقبت‌های صحتی طفل شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

#### 4. خطرات عکس العمل واکسین

- بعضی اوقات بعد از واکسین DTaP درد یا تورم در محل پیچکاری، تب، سرگیچی، احساس خستگی، از دست دادن اشتها و استفراغ رخ می‌دهد.
- عکس‌العمل‌های بیشتر جدی، مانند حملات ناگهانی، گریه بدون وقفه برای 3 ساعت یا بیشتر از آن یا تب شدید (بیشتر از 105°F) بعد از پیچکاری واکسین DTaP کمتر واقع می‌شوند. بعد از پیچکاری واکسین تمام بازو یا پای ندرتاً تورم می‌کند، بخصوص در اطفال بزرگتر زمانیکه آنها دوز چهارم یا پنجم خود را بدست آورند.

مانند هر دوا، چانس بسیار کم هست که پیچکاری باعث عکس‌العمل شدید الرجیکی، جراحتهای دیگر جدی یا مرگ گردد.

#### 5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه؟

بعد از اینکه شخص پیچکاری شده کلینیک را ترک کند، ممکن است عکس‌العمل الرجیکی واقع شود. اگر علائم عکس‌العمل شدید الرجیکی (التهاب، تورم روی و گلو، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب، سرگیچی یا ضعف) را مشاهده کنید، با نمبر 1-800-9 در تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.

برای سائر علائم که باعث تشویش شما می‌شود، با فراهم کننده مراقبت‌های صحی خود در تماس شوید.

عکس‌العمل‌های ناگوار باید به سیستم راپوردهی واقعات ناگوار واکسین (VAERS) راپور داده شود. فراهم کننده مراقبت صحی شما معمولاً این راپور را ثبت خواهد کرد یا خودتان می‌توانید آن راپور دهید. به وبسایت VAERS در [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 در تماس شوید. VAERS فقط برای راپوردهی عکس‌العمل‌ها است و پرسونل VAERS توصیه طبی نمی‌دهند.

#### 6. پروگرام ملی جبران خسارت واکسین

پروگرام ملی جبران خسارت واکسین (VICP) یک پروگرام فدرال است که برای جبران خسارت به مردم که توسط واکسین‌های مشخص متضرر گردیده باشند، ایجاد شده است. ادعاها درباره آسیب یا مرگ ناشی از واکسین دارای محدودیت زمانی ثبت کردن است، که ممکن است به اندازه دو سال باشد. به وبسایت VICP در [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-338-2382 در تماس شوید تا درباره پروگرام و ثبت ادعا، معلومات بدست آورید.

#### 7. معلومات بیشتر را چی طور بدست آورده می‌توانم؟

- از فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحی خود پرسان کنید.
- با اداره صحت محلی یا ایالتی خود در تماس شوید.
- برای بسته واکسین و معلومات اضافی به وبسایت اداره غذا و ادویه (FDA) در [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines) مراجعه کنید.
- با مراکز کنترل و وقایه امراض (CDC) در تماس شوید:
- با نمبر 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) در تماس شوید یا
- به وبسایت CDC در [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) مراجعه کنید.

